HIPÓCRITA

A palavra hipócrita é de origem grega e designa, a princípio, apenas um ator, um comediante, um histrião.

Hipócrita é pretensão ou fingimento de ser algo que não é. Hipócrita é uma transcrição do vocábulo grego “ypokritis” (υποκριτης).

Os atores gregos usavam máscaras de acordo com o papel que representavam em uma peça teatral. É dai que o termo hipócrita designa alguém que oculta a realidade atrás de uma máscara de aparência.

HIPÓCRITA = ATOR

O HIPÓCRITA NASCEU NO PALCO

por Sérgio Rodrigues - 30/julho/2010

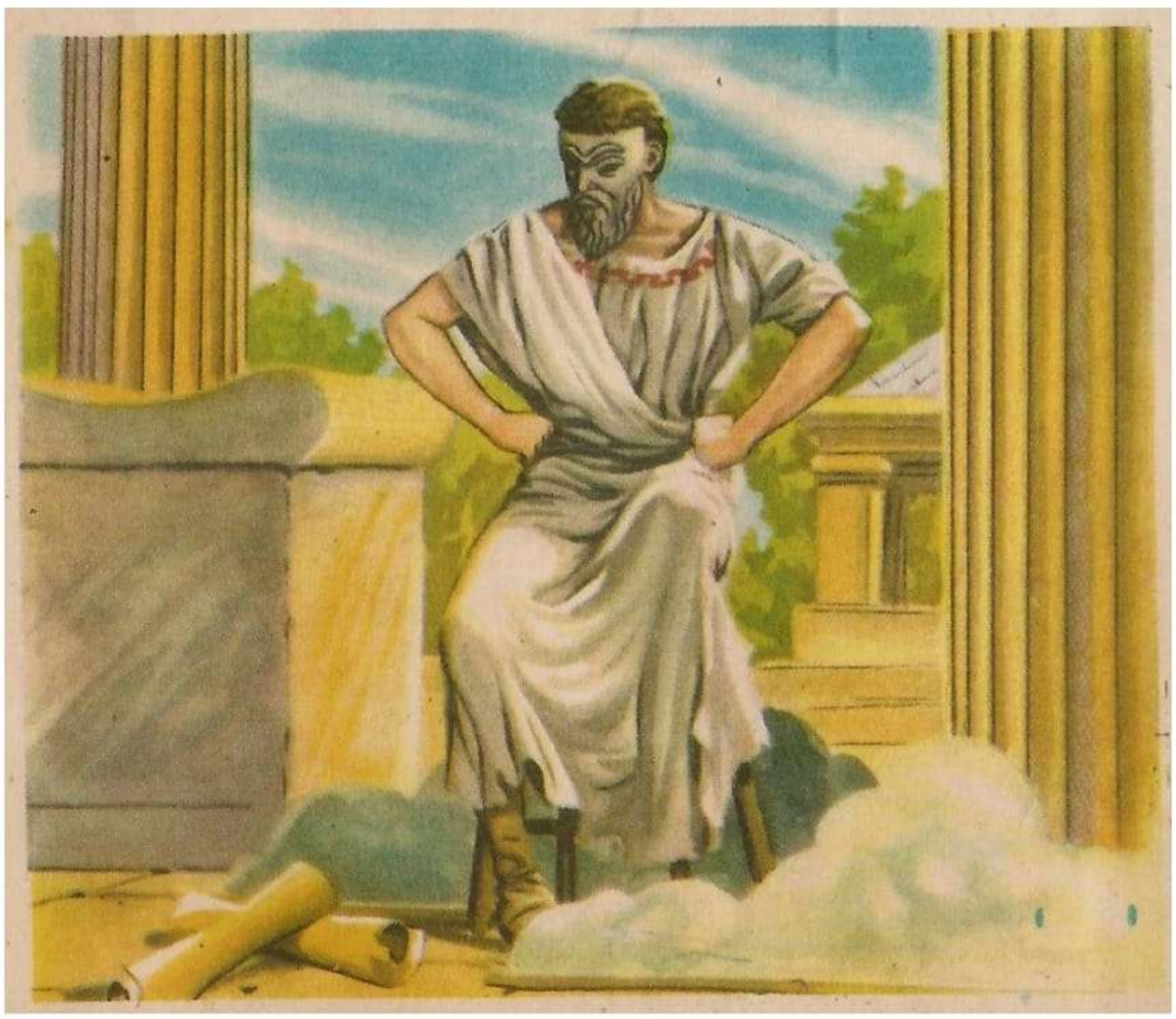
A palavra hipócrita veio do grego que designa, a princípio apenas o ator, um comediante, um histrião, sem as conotações negativas de falsidade, dissimulação e fingimento, que hoje lhe são atribuídas. O fingimento estava lá, mas era exercido em nome de uma causa nobre, o de entreter o público.

Todos os filólogos concordam sobre a origem do vocábulo hipocrisia: do grego tardio ***hypocrisia***, com ou sem intermediação do latim ***hypocrisis***. O dicionário Saraiva define assim o substantivo latino: “é locução, declamação, arte, habilidade, para imitar a fala, gestos e modos de uma pessoa”.

Há algumas controvérsias sobre os sentidos primitivos que deram origem à acepção moderna de hipócrita. O dicionário Houaiss registra a acepção grega de “interprete de um sonho, de uma visão: adivinho, profeta” – como anterior à de um ator – o que pode sugerir uma raiz de charlatanismo para o dissimulado de hoje.

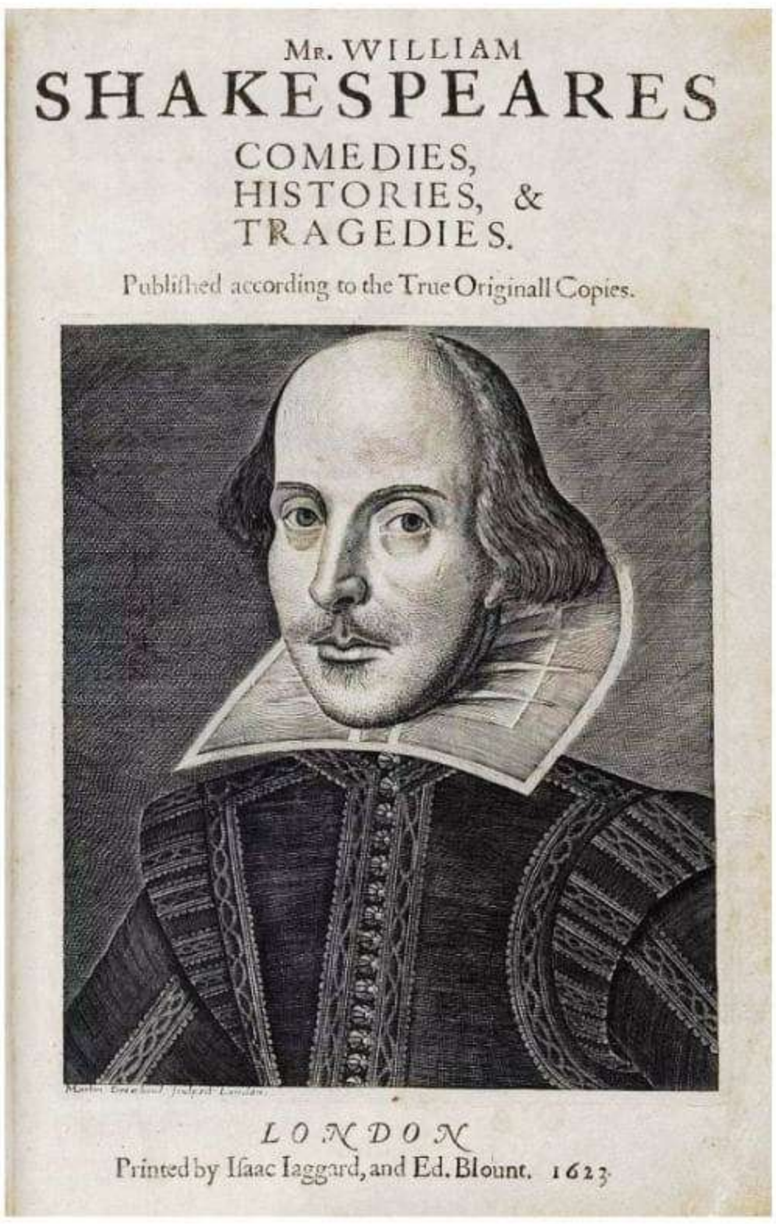
No entanto, o etimologista catalão Joan Corominas liga a hipocrisia diretamente ao trabalho de interpretação de uma peça sem a interferência de profetas ou adivinhos, ao derivar o termo grego de ***hypokrinomais***: “dialogo”. Seja como for, é certo que ao desembarcar em português no século XIV, a palavra hipócrita já trazia consigo pronta a

acepção que hoje vemos atribuída com frequência a políticos e a outras formas de fingimento.



Ator grego de máscara, representando Sócrates, em uma comédia de Aristófanes que ridiculariza as palavras do filósofo grego. A peça tinha por nome "As Nuvens". Naqueles tempos os atores usavam máscaras para representar outros personagens.

Cena de um teatro romano, se nota os atores dramáticos usando máscaras. O grandioso cenário é inteiramente construído de material sólido.



Cena de uma representação moderna de uma peça de William Shakespeare: *Hamlet*. O ator John Barrymore ao lado de Rosalind Fuller - Nova York em 1922. Mas nos dias de hoje, a palavra hipócrita está mais associada aos políticos. (figura abaixo)

Obs: *o médico grego Hipócrates, conhecido como "pai da medicina", não tem nenhuma relação com o significado da palavra hipócrita ou hipocrisia.*